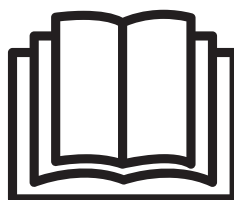
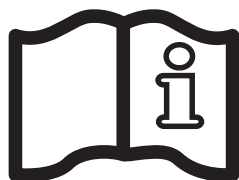
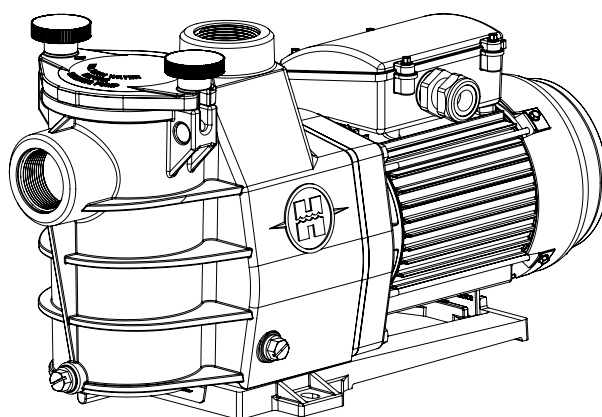
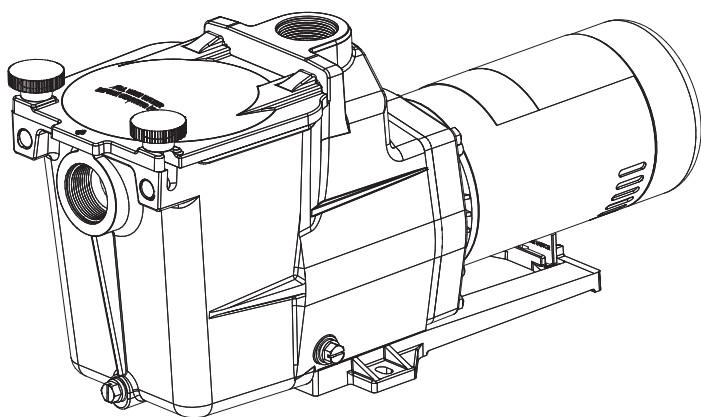




HAYWARD®



POMPE CENTRIFUGE

GUIDE DE L'UTILISATEUR

CONSERVEZ CE MANUEL POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE



ATTENTION: Danger Électrique. Le non respect des instructions suivantes risque de vous exposer à des blessures graves, voire un danger de mort.

APPAREIL DESTINÉ AUX PISCINES

⚠ ATTENTION – Débranchez totalement la pompe de l'alimentation secteur avant d'ouvrir le couvercle et de nettoyer le filtre.

⚠ ATTENTION – Toute installation électrique de pompe de piscine nécessite d'être réalisée dans les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur:

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÔVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ ATTENTION – Vérifiez que la machine est branchée sur une prise 230 V_~ protégée contre les courts-circuits. La pompe doit également être alimentée par l'intermédiaire d'un transformateur d'isolement ou d'un appareil de courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel nominal de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.

⚠ ATTENTION – Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil. Veillez à placer vos doigts loin des ouvertures et des parties mobiles, et à empêcher tout objet étranger de pénétrer dans l'appareil.

⚠ ATTENTION – Le moteur doit être convenablement relié à la terre. Branchez le conducteur de mise à la terre sur la vis de mise à la terre, de couleur verte, et utilisez une prise de courant à contact de mise à la terre appropriée pour les appareils à connexion par câbles.

⚠ ATTENTION – Utilisez une patte de raccordement pour raccorder le moteur aux autres parties liées à la masse, en utilisant un conducteur de dimensions appropriées, conformément au code de l'électricité.

⚠ ATTENTION – Pendant l'établissement des connexions électriques, consultez le diagramme qui se trouve sous le couvercle du boîtier de connexions du moteur. Assurez-vous que les connexions électriques sont étanches et imperméables avant de mettre l'appareil en marche. Remettez tous les couvercles en place avant d'utiliser l'appareil.

⚠ ATTENTION – Vérifiez que la tension d'alimentation requise pour le moteur correspond bien à celle du réseau de distribution et que les câbles d'alimentation sont adaptés à la puissance et au courant de la pompe.

⚠ ATTENTION – Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures.
Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine qui le conservera en lieu sûr.

⚠ ATTENTION – L'utilisation, le nettoyage ou la maintenance de l'appareil par des enfants d'au moins huit ans ou par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de savoir-faire, devra se faire uniquement après avoir reçu des instructions appropriées et sous la supervision adéquate d'un adulte responsable afin d'assurer une manipulation en toute sécurité et d'éviter tout risque de danger. Cet appareil doit rester hors de portée des enfants.

⚠ ATTENTION – La pompe est prévue pour un fonctionnement continu à une température d'eau maximale de 35°C.

⚠ ATTENTION – N'utilisez que des pièces détachées d'origine Hayward.

⚠ ATTENTION – Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

⚠ ATTENTION – Pour débrancher la pompe de l'alimentation secteur, un interrupteur extérieur avec une séparation de contact sur tous les pôles assurant une déconnexion totale en cas de surtension, catégorie III, doit être intégré dans le boîtier fixe, conformément aux règles applicables aux câblages.

⚠ ATTENTION – La pompe de la piscine ne doit jamais être mise en marche si le cordon d'alimentation ou le carter du boîtier de commande du moteur est endommagé, sous peine de provoquer un choc électrique. Un cordon d'alimentation ou un boîtier de commande du moteur endommagé doit immédiatement être remplacé par un technicien agréé ou une personne qualifiée afin d'écarter tout danger.

⚠ ATTENTION – Ce moteur n'est PAS équipé d'un SVRS (Système de Sécurité Antiplaquage). Le SVRS aide à empêcher les noyades, lorsque des personnes se trouvent plaquées sur les bouches d'évacuations, sous la surface de l'eau. Dans certaines configurations de piscine, si le corps d'une personne bouche l'évacuation, cette personne risque d'être prise au piège par l'aspiration. Selon la configuration de votre piscine, la réglementation locale peut exiger l'installation d'un SVRS.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

ENREGISTREMENT

Hayward vous remercie vivement pour l'achat de ce produit. Ce manuel contient des informations importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien de votre produit. Le conserver pour vous y reportez ultérieurement.

POUR ENREGISTRER VOTRE PRODUIT, RENDEZ-VOUS SUR:

www.hayward.fr/fr/espace-services/enregistrez-votre-produit



Pour votre information

Enregistrer les informations suivantes pour référence ultérieure, le cas échéant :

- 1) Date d'achat _____
- 2) Nom _____
- 3) Adresse _____
- 4) Code postal _____
- 5) Courriel _____
- 6) Numéro partie _____ Numéro de série _____
- 7) Distributeur _____
- 8) Adresse _____
- 9) Code postal _____ Pays _____

Remarque

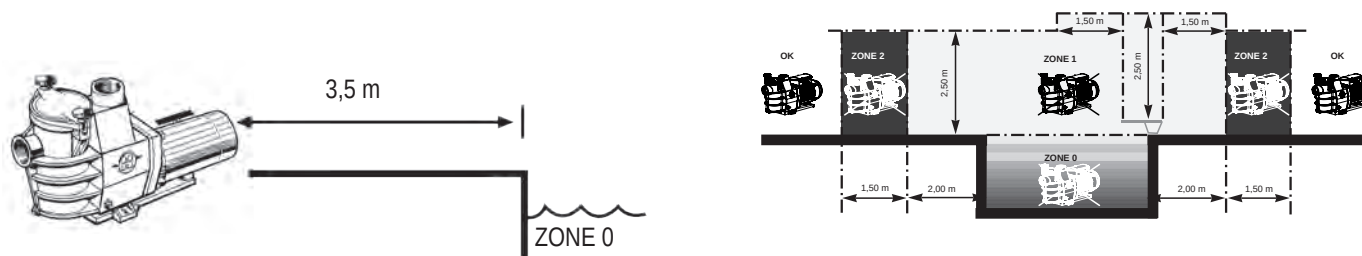


N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

GÉNÉRALITÉS

Installer la pompe à bonne distance du bassin pour réduire le plus possible la liaison entre l'aspiration et la pompe, ceci afin de limiter les pertes de charges inutiles et excessives sur le circuit hydraulique.

Il faut toutefois impérativement respecter une distance de sécurité demandée par la norme d'installation en vigueur (3.5 mètres minimum pour respecter la norme NF C 15-100). Installer et utiliser le produit à une altitude inférieure à 2000m



Installer la pompe dans un local ventilé et sec, le moteur exige que l'air circule librement autour de celle-ci pour permettre sa ventilation naturelle. Vérifier régulièrement que des objets, des feuilles ou tout autre encombrant ne viennent pas obstruer le refroidissement du moteur.

La pompe doit être installée de manière que l'interrupteur extérieur de déconnexion qui est intégré dans le boîtier fixe soit visible et facilement accessible. L'interrupteur doit être situé près de la pompe.

La pompe doit être installée en permanence sur un socle en béton grâce à des tire-fonds de Ø 8 mm adaptés au béton, vissés aux emplacements où des trous d'implantation ont été réalisés. Des rondelles d'arrêt doivent être prévues pour empêcher tout desserrement des tire-fonds de montage avec le temps. Si la pompe doit être montée sur un plancher en bois, des vis à bois à tête hexagonale de Ø 8 mm adaptées pour le bois doivent être utilisées – ainsi que des rondelles freins destinées à empêcher tout desserrement dans le temps.

La pression acoustique des pompes Hayward est inférieure à 70 dB (A).

Dispositions nécessaires:

- Raccorder la pompe à la terre : Ne jamais faire fonctionner la pompe sans que celle-ci soit raccordée à la terre.
- Raccorder la pompe avec un câble souple 3G1mm² de type H07RN-F de diamètre de gaine extérieure maxi 7,8 mm.
- Prévoir un dispositif de protection différentiel 30 mA, destiné à protéger les personnes contre les chocs électriques provoqués par une éventuelle rupture de l'isolation électrique de l'équipement.
- Prévoir une protection contre les courts circuits (la définition du calibre est faite en fonction de la valeur relevée sur la plaque du moteur).
- Prévoir un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète dans les conditions de catégorie de surtension III.

Moteur électrique Monophasé :

Les moteurs électriques monophasés qui équipent nos pompes sont pourvus d'une protection thermique, cette protection réagit lors d'une surcharge ou échauffement anormal du bobinage moteur. Cette protection se réarme automatiquement lorsque la température du bobinage baisse.

Moteur électrique Triphasé :

Sur les moteurs triphasés, la protection thermique interne (bornier à vis ) est à raccorder en série dans la ligne de commande du contacteur de puissance de la pompe.

Vérifier le sens de rotation du moteur avant le raccordement définitif du moteur de pompe. (une étiquette est prévue à cet effet et apposée sur le corps du moteur, celle-ci mentionnant le sens de rotation du moteur)

Si la réglementation l'impose et quel que soit le type de moteur utilisé, il faut en plus des dispositifs énumérés ci-dessus, installer une protection magnéto-thermique qui doit être calibrée selon les indications de la plaque moteur.

Le tableau en page 108 donne les différentes caractéristiques des moteurs qui équipent nos pompes.

Raccordement électrique :

S'assurer que la tension d'alimentation exigée par le moteur correspond à celle du réseau de distribution et que la section et longueur du câble d'alimentation sont adaptées à la puissance et à l'intensité de la pompe.

L'ensemble des raccordements électriques de la pompe ainsi que l'éventuel changement du câble d'alimentation doivent être réalisés par un professionnel qualifié afin d'éviter tout danger. Pour réaliser ces raccordements électriques, se reporter au schéma qui figure sous le couvercle de la plaque à bornes du moteur.

Bien vérifier le serrage et l'étanchéité des connexions électriques avant la mise sous tension.

Le pré-câblage éventuel qui équipe certaines de nos pompes doit être retiré lors du raccordement définitif de la pompe à l'alimentation électrique. En effet ce pré équipement n'est utilisé que pour les tests en usine pendant les phases de fabrication.

INSTALLATION

Installer la pompe de la piscine en limitant au maximum les pertes de charges tout en respectant les conditions d'éloignement, 3,5 m minimum entre celle-ci et la piscine comme précisé dans la norme d'installation NF C 15-100. La conduite d'aspiration doit être installée avec une faible pente ascendante vers l'axe de la pompe. S'assurer que les raccords soient bien serrés et étanches. Toutefois, éviter de bloquer ces tuyauteries d'une façon exagérée. Pour les matières plastiques, assurer l'étanchéité avec du Téflon uniquement. Le tuyau d'aspiration aura un diamètre plus grand ou au moins égal à celui du refoulement. Éviter des emplacements non ventilés ou humides. Le moteur exige que l'air de refroidissement puisse circuler librement.

IMPORTANT : Vérifier le sens de rotation avant le raccordement définitif du moteur.

INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE ET D'AMORÇAGE : Remplir d'eau le corps du pré-filtre jusqu'au niveau du tuyau d'aspiration. Ne jamais faire fonctionner la pompe sans eau, cette eau étant nécessaire au refroidissement et à la lubrification de l'obturateur mécanique. Ouvrir toutes les vannes des conduites d'aspiration et de refoulement, de même que la purge d'air du filtre s'il en est pourvu. (Toute présence d'air dans les conduites d'aspiration devra être éliminée). Démarrer le groupe et attendre un temps raisonnable pour l'amorçage. Cinq minutes n'est pas un laps de temps exagéré pour amorcer (cet amorçage dépend de la hauteur d'aspiration et de la longueur du tuyau d'aspiration). Si la pompe ne démarre pas ou ne s'amorce pas voir le guide de recherche des pannes.

ENTRETIEN

1. Débranchez totalement la pompe de l'alimentation secteur avant d'ouvrir le couvercle et de nettoyer le pré-filtre. Nettoyer le panier du pré-filtre régulièrement, ne pas frapper sur le panier pour le nettoyer. Vérifier le joint du couvercle du pré-filtre et le remplacer si nécessaire.
2. L'axe de moteur est monté sur roulements auto-lubrifiants qui ne nécessitent aucune lubrification ultérieure.
3. Garder le moteur propre et sec et s'assurer que les orifices de ventilation soient libres de toute obstruction.
4. Occasionnellement l'obturateur mécanique peut accuser une fuite et devra alors être remplacé.
5. A l'exception du nettoyage de la piscine, toutes les opérations de réparation, d'entretien ou de maintenance doivent être impérativement effectuées par un agent agréé par Hayward ou une personne qualifiée.

HIVERNAGE

1. Vider la pompe en enlevant tous les bouchons de vidange et les conserver dans le panier du pré-filtre.
2. Déconnecter la pompe, enlever les raccords de tuyauteries et conserver le groupe complet dans un endroit sec et aéré ou au moins prendre la précaution suivante: déconnecter la pompe, enlever les boulons de fixation du corps de pompe au support du moteur et conserver l'ensemble dans un endroit sec et aéré. Protéger ensuite le corps de pompe et de pré-filtre en les couvrant.

NOTE : Avant de remettre la pompe en service, nettoyer toutes les parties internes en enlevant la poussière, le tartre, etc.

PANNES POSSIBLES ET SOLUTIONS

A) Le moteur ne démarre pas

1. Vérifier les raccordements électriques, les interrupteurs ou relais, de même que les coupe-circuit ou fusibles.
2. S'assurer manuellement de la libre rotation du moteur.

B) Le moteur s'arrête, vérifier

1. Les câbles, connections, relais, etc.
2. La chute de tension au moteur (fréquemment causée par des câbles trop faibles).
3. Qu'il n'apparaît aucun grippage ou surcharge (par lecture de l'ampérage absorbé).

NOTE : Le moteur de votre pompe est équipé d'une protection thermique qui, en cas de surcharge, coupera automatiquement le circuit et évitera que le moteur ne se détériore. Ce déclenchement est causé par des conditions anormales d'utilisation qu'il est nécessaire de vérifier et de corriger. Le moteur redémarrera sans aucune intervention dès que les conditions normales de fonctionnement seront rétablies.

C) Le moteur grogne mais ne démarre pas, vérifier si : une phase n'est pas coupée, le condensateur n'est pas détérioré.

D) La pompe ne s'amorce pas

1. S'assurer que le corps du pré-filtre est bien rempli d'eau, que le joint du couvercle est propre et bien positionné et qu'aucune entrée d'air n'est possible. Au besoin, resserrer les vis de blocage de couvercle.
2. S'assurer que toutes les vannes d'aspiration et de refoulement sont ouvertes et non obstruées, et que toutes les bouches d'aspiration de la piscine sont entièrement immergées.
3. Vérifier si la pompe aspire en dégageant l'aspiration le plus près possible de la pompe:
 - a) si la pompe n'aspire pas malgré un remplissage suffisant en eau d'amorçage
 1. Resserrer les boulons et accessoires de tuyauterie du côté aspiration.
 2. Vérifier la tension pour s'assurer que la pompe tourne à la bonne vitesse.
 3. Ouvrir la pompe et vérifier que rien n'obstrue à l'intérieur,
 4. Remplacer l'obturateur mécanique.
 - b) Si la pompe aspire normalement, vérifier la conduite d'aspiration et le pré-filtre qui pourraient être bouchés ou occasionner des prises d'air.

E) Chutes de débit, généralement vérifier :

1. Si aucun engorgement ou restriction n'apparaît dans les conduites d'aspiration ou dans le préfiltre et si le diamètre des conduites n'est pas insuffisant.
2. Si aucun engorgement ou restriction n'apparaît dans les conduites de refoulement ou dans les filtres (dans ce cas, le manomètre de refoulement accusera une très forte hausse de pression).
3. Si aucune prise d'air n'existe à l'aspiration (dans ce cas, vérifier l'absence de bulles d'air au refoulement ou au travers du couvercle du préfiltre).
4. Si la pompe fonctionne à trop faible vitesse (chute de tension).

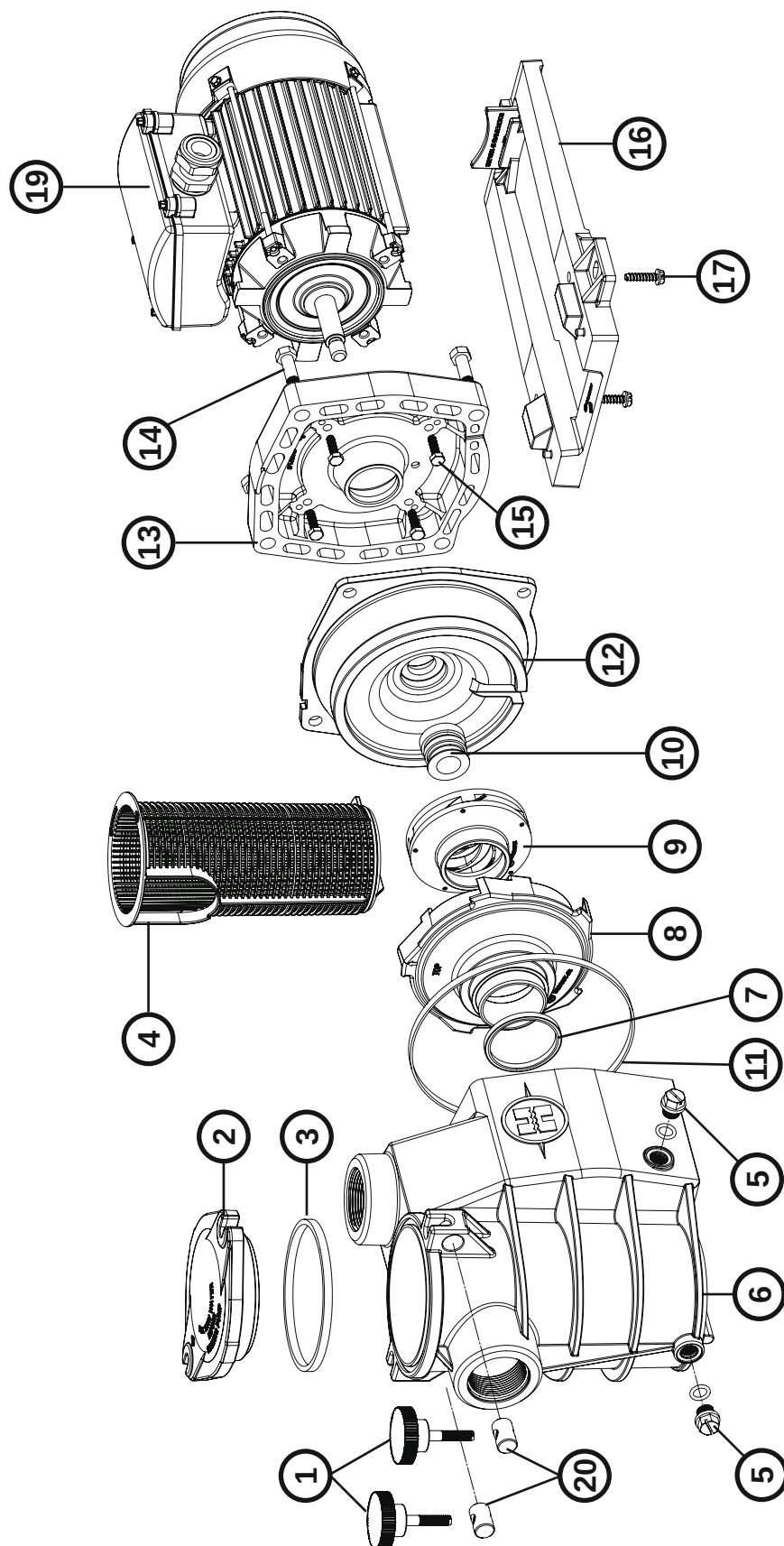
F) Pompe bruyante, vérifier

1. Si aucune entrée ou présence d'air à l'aspiration ne provoque de crépitements sourds dans la pompe.
2. S'il n'apparaît aucune cavitation causée par un diamètre insuffisant ou une restriction de la conduite d'aspiration. De même une conduite sur-dimensionnée au refoulement peut causer cette cavitation. Utiliser des tuyauteries correctes ou purger les conduites, si nécessaire.
3. S'il n'apparaît aucune vibration causée par un montage incorrect.
4. Si aucun corps étranger ne se trouve dans le corps de la pompe.
5. Si les roulements du moteur ne sont pas grippés par un jeu trop important, par la rouille ou par une surchauffe prolongée.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

Pompe	Référence moteur	Puissance nominale	Voltage Fréquence Nb de phases	Ampérage	Condensateur	Taille et réglage disjoncteur	Hauteur manométrique à débit=0
Pump	Motor reference	Nominal power	Voltage Frequency Number of phases	Amperage	Capacitor	Circuit breaker size and setting	Manometric head at flow = 0
Bomba	Referencia motor	Potencia nominal	Voltaje Frecuencia Número de fases	Amperaje	Condensador	Tamaño y ajuste disyuntor	Altura manométrica de caudal=0
Bomba	Referência do motor	Potência nominal	Tensão Frequência Número de fases	Amperagem	Condensador	Tamanho e regulação do disjuntor	Altura manométrica para caudal = 0
Pumpe	Motorreferenz	Nennleistungs- aufnahme	Voltzahl Frequenz Phasenanzahl	Stromstärke	Kondensator	Größe und Einstellung Sicherung	Druckhöhe bei Durchfluss=0
Pomp	Motorreferentie	Nominaal vermogen	Spanning Frequentie Aantal fases	Stroomsterkte	Condensator	Groote en instelling beveiligingsschakelaar	Opvoerhoogte bij doorstroming=0
Pompa	Riferimento motore	Potenza nominale	Voltaggio Frequenza Numero fasi	Amperaggio	Condensatore	Dimensione e regolazione interruttore differenziale	Altezza manometrica a capacità=0
Pump	Motorreferens	Märkeffekt	Spänningsfrekvens Antal faser	Strömstyrka	Kondensator	Effektbrytarens värde och inställning	Uppfordringshöjd vid nollflöde
Насос	Артикул двигателя	Номинальная мощность	Напряжение, частота кол-во фаз	Сила тока	Конденсатор	Размер и настройка прерывателя	Манометрическая высота при расходе=0
SP1608XE111 SP1806XE81 SP2608XE111 SP2808XE111 RS30081 SP30081	SP0550M	870 W	220-240 V~ 50 Hz / Гц 1 Phase/фаза/	3.6 A	16 µF	3.9 A	11,7 11,9 11,7 12,1 14,8 14,8
SP1611XE161 SP2611XE161 SP2811XE161 RS30111 SP30111	SP0750M	975 W	220-240 V~ 50 Hz / Гц 1 Phase/фаза	4.3 A	16 µF	4.7	13,4 13,9 13,5 15,3 15,3
SP1616XE221 SP2616XE221 SP2816XE221 RS30161 SP30161	SP1100M	1100 W	220-240 V~ 50 Hz / Гц 1 Phase/фаза	5 A	30 µF	5.5	15,4 15 15,1 17,9 17,9
SP1622XE251 SP1822XE251 SP3522XE251 RS30201	SP1500M	1550 W	220-240 V~ 50 Hz / Гц 1 Phase/фаза	7.25 A	30 µF	7.9	18,9 19,1 18,9 18,8
SP2808XE113	SP0550T	750 W	380-415 V~ 50 Hz / Гц 3 Phases/фазы	2.1 / 1.2 A	-	3 / 1.5	12,1
SP1611XE163 SP2611XE163 SP2811XE163 SP30113	SP0750T	975 W	380-415 V~ 50 Hz / Гц 3 Phases/фазы	3 / 1.7 A	-	4 / 2	13,4 13,9 13,5 15,3
SP1616XE223 SP2616XE223 SP2816XE223	SP1100T	1100 W	380-415 V~ 50 Hz / Гц 3 Phases/фазы	3.3 / 1.9 A	-	4 / 2	15,4 15 15,1
SP1622XE253 SP3522XE253 RS30203	SP1500T	1550 W	380-415 V~ 50 Hz / Гц 3 Phases/фазы	5.2 / 3 A	-	5.5 / 3.5	18,9 18,9 18,8
SP35303 RS30253 RS30303	SP2200T	2600 W	380-415 V~ 50 Hz / Гц 3 Phases/фазы	6.2 / 3.6 A	-	7 / 4	24.2 21,1 24,3

SP1800 SERIE

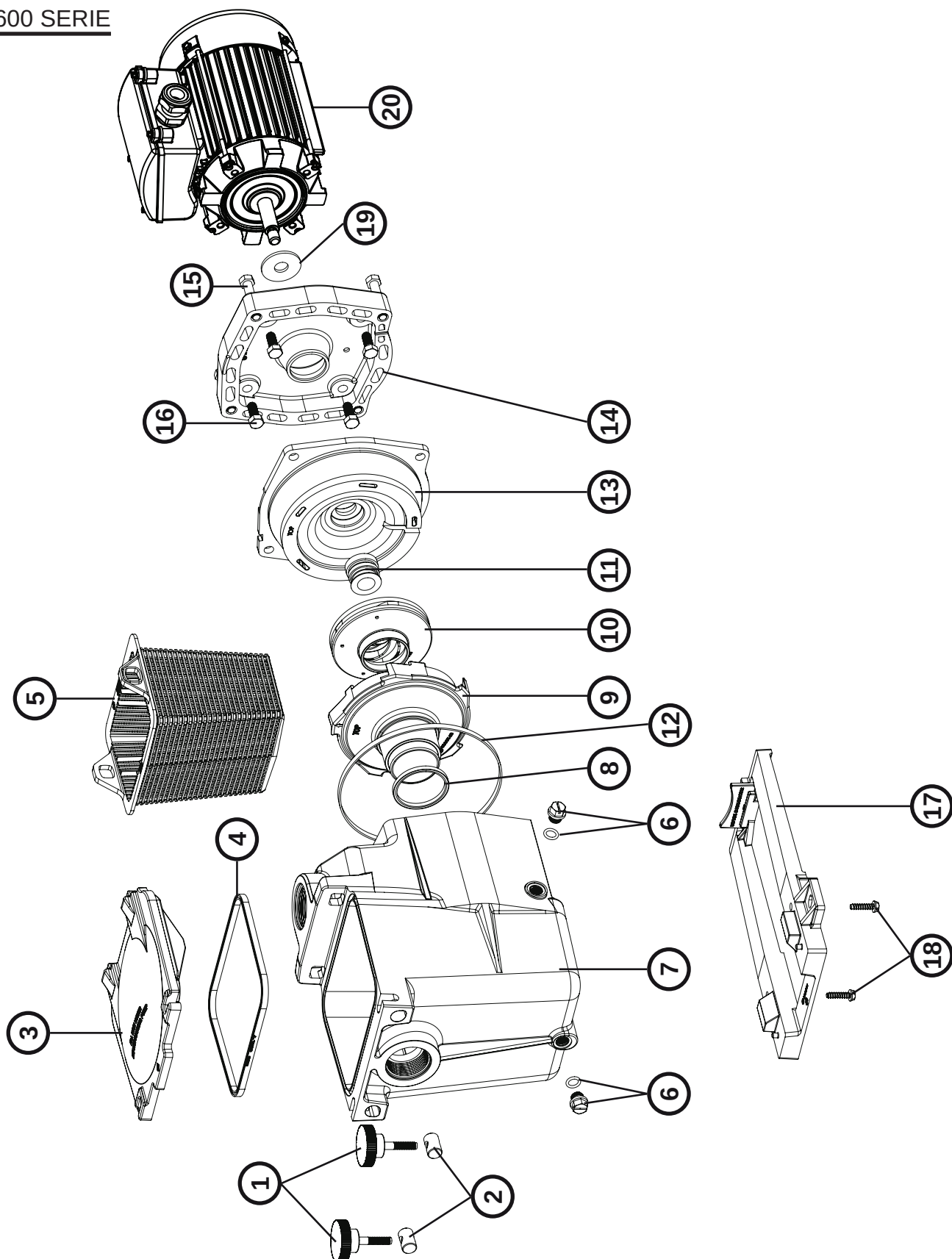


N°	Mod. SP1806XE81	Mod. SP2808XE11	Mod. SP2811XE16	Mod. SP2816XE22	Mod. SP1822XE251
1 + 20	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN
2 + 3	SPX1250LA	SPX1250LA	SPX1250LA	SPX1250LA	SPX1250LA
3	SPX0125T	SPX0125T	SPX0125T	SPX0125T	SPX0125T
4	SPX2800M	SPX2800M	SPX2800M	SPX2800M	SPX2800M
5	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG
6	SPX2800AA	SPX2800AA	SPX2800AA	SPX2800AA	SPX2800AA
7	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R
8	SPX1808BEX	SPX2800BE	SPX2800BE	SPX2800BE	SPX1808BEX
9	SPX1606CEX	SPX2607CE	SPX2610CE	SPX2615CE	SPX1622CEX
10	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2
11	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T
12 + 13	SPX1600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX1600EKIT
14	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4
15	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E
16	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1
17	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5
18	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F
19*	SPX0550M	SPX0550M	SPX0750M	SPX1100M	SPX1500M
19**	-	SPX0550T	SPX0750T	SPX1100T	-
3 + 7 + 10 + 11 + 18	SPX1800GS	SPX1800GS	SPX1800GS	SPX1800GS	SPX1800GS

* Single phase - Monophasé - Wechselstrommotor - Monofásicos - Monofase - Eenfasige - Monofásicos - Enfasig - Одна фаза.

** Three phase - Triphasé - Drehstrommotor - Trifásicos - Trifase - Driefasige - Trifásicos - Trefasig - Три фазы.

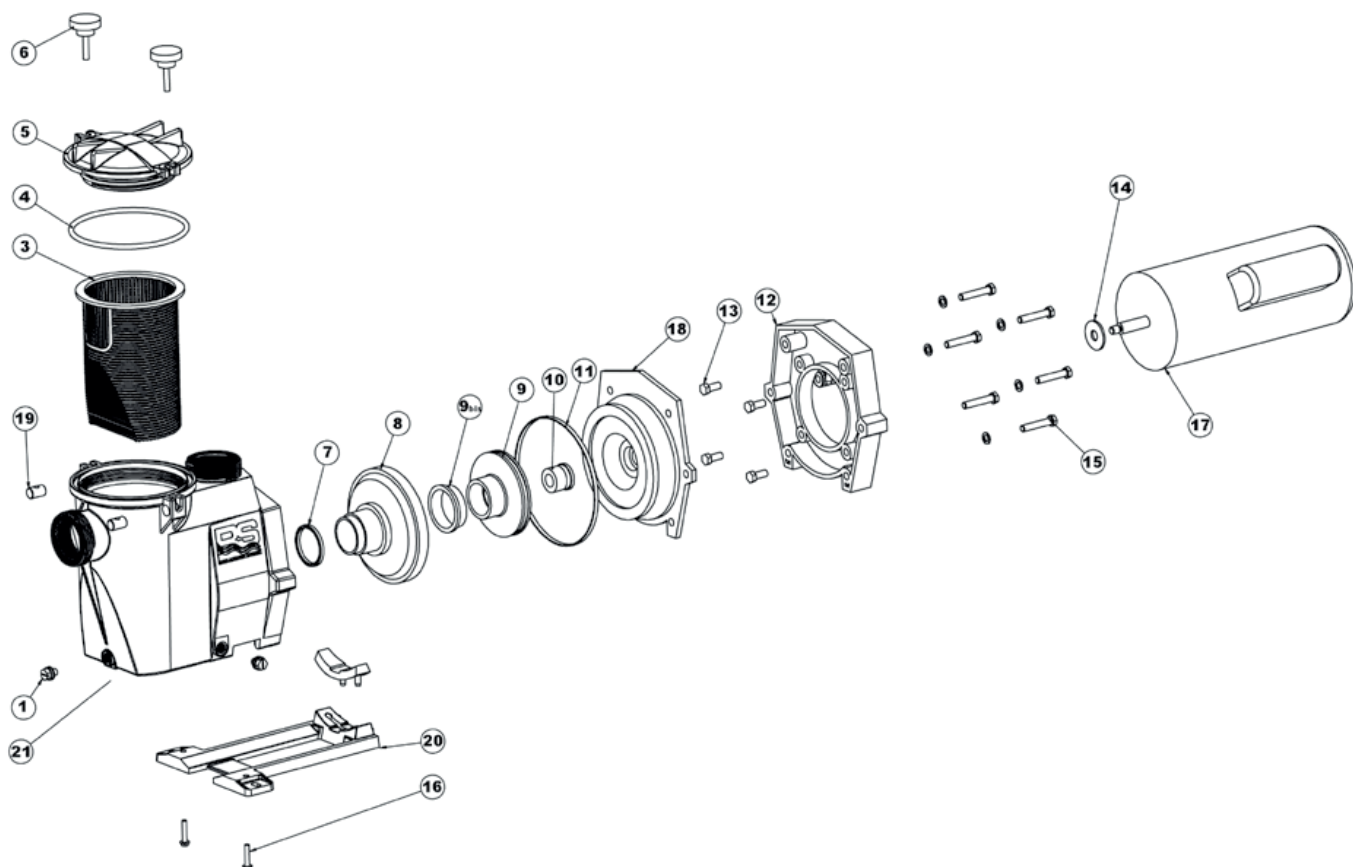
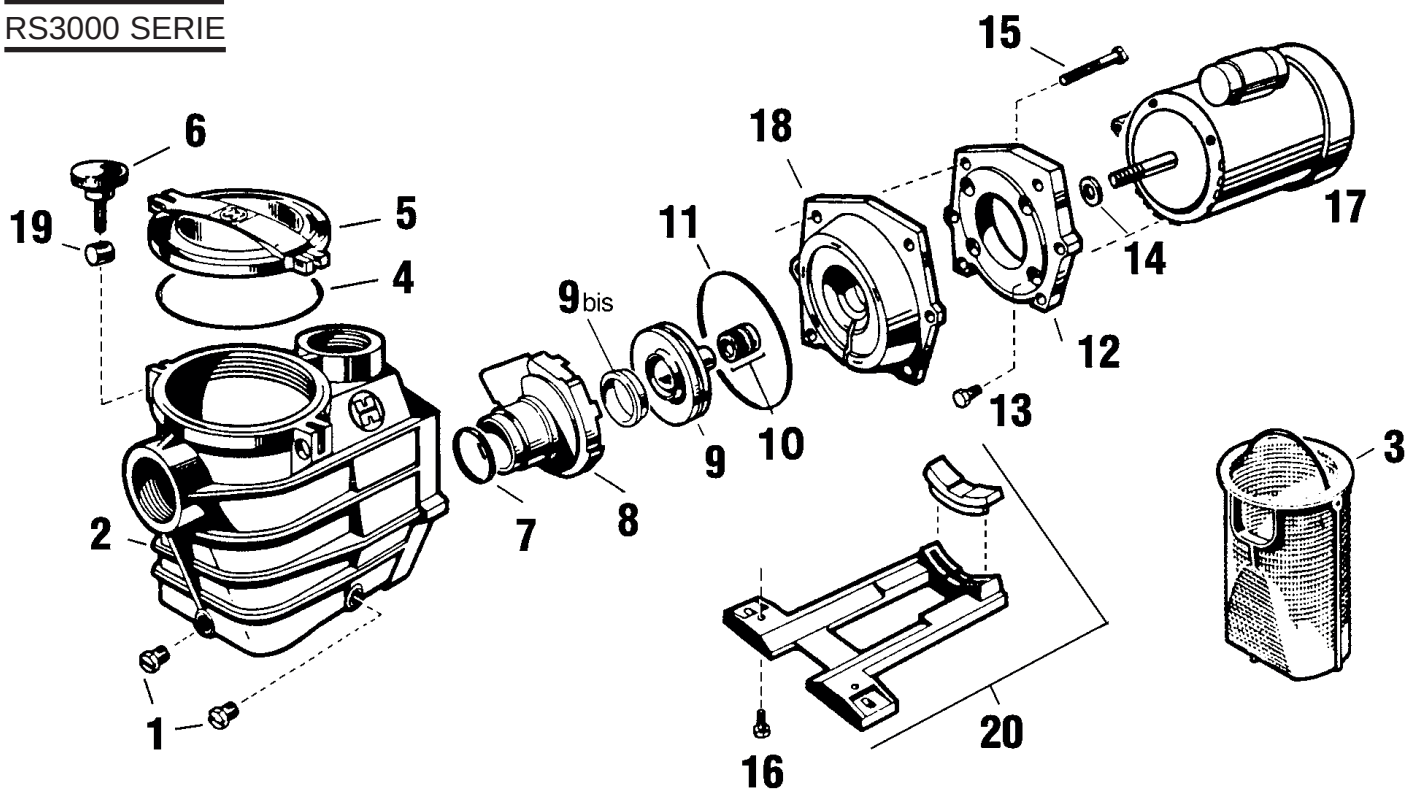
SP1600 SERIE



N°	Mod. SP1608XE11	Mod. SP2608XE11	Mod. SP1611XE16	Mod. SP2611XE16	Mod. SP1616XE22	Mod. SP2616XE22	Mod. SP1622XE25
1 + 2	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN
3	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D	SPX1600D
4	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S	SPX1600S
5	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M	SPX1600M
6	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG
7	SPX1600AA	SPX1620AE	SPX1600AA	SPX1620AE	SPX1600AA	SPX1620AE	SPX1620AE
8	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R
9	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX2600BE	SPX1608BEX
10	SPX2607CE	SPX2607CE	SPX2610CE	SPX2610CE	SPX2615CE	SPX2615CE	SPX1606CEX
11	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2
12	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T	SPX1600T
13 + 14	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX2600EKIT	SPX1600EKIT
15	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4
16	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E
17	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1	SPX2600G1
18	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5
19	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F
20*	SPX0550M	SPX0550M	SPX0750M	SPX0750M	SPX1100M	SPX1100M	SPX1500M
20**	-	-	SPX0750T	SPX0750T	SPX1100T	SPX1100T	SPX1500T
4 + 8 + 11 + 12 + 19	SPX1600GS	SPX1600GS	SPX1600GS	SPX1600GS	SPX1600GS	SPX1600GS	SPX1600GS

* Single phase - Monophasé - Wechselstrommotor - Monofásicos - Monofase - Eenfasige - Monofásicos - Enfasig - Одна фаза.

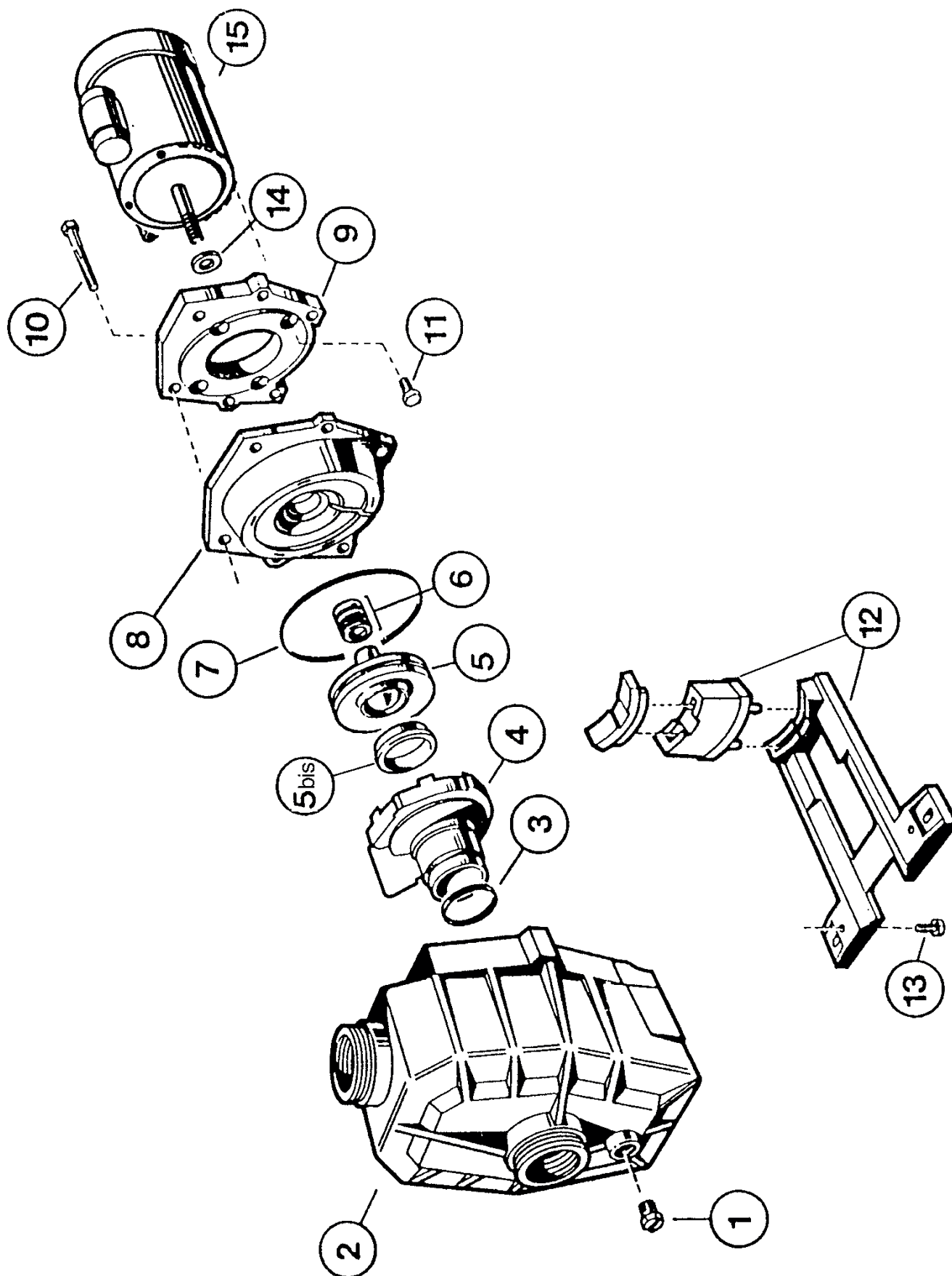
** Three phase - Triphasé - Drehstrommotor - Trifásicos - Trifase - Driefasige - Trifásicos - Trefasig - Три фазы.



N°	Mod. RS3008 SP3008	Mod. RS3011 SP3011	Mod. RS3016 SP3016	Mod. RS3020	Mod. RS3025	Mod. RS3030
1	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG
2	RS750AAE	RS750AAE	RS750AAE	RS750AAE	RS750AAE	RS750AAE
3	SPX3000M	SPX3000M	SPX3000M	SPX3000M	SPX3000M	SPX3000M
4	SPX3000S	SPX3000S	SPX3000S	SPX3000S	SPX3000S	SPX3000S
5	SPX3000D	SPX3000D	SPX3000D	SPX3000D	SPX3000D	SPX3000D
7	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R	SPX1600R
8	SPX3000B	SPX3000B	SPX3021B	SPX3021B	SPX3021B	SPX3021B
9	SPX3008CE	SPX3011CE	SPX3016CE	SPX3021CE	SPX3026CE	SPX3031CE
9 bis	-	-	SPX3021R	SPX3021R	SPX3021R	SPX3021R
10	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2
11	SPX3000T	SPX3000T	SPX3000T	SPX3000T	SPX3000T	SPX3000T
12	SPX3000FE	SPX3000FE	SPX3000FE	SPX3000FE	SPX3000FE	SPX3000FE
13	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E
14	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F	SPX0125F
15	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4	SPX1600Z4
16	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5	SPX1600Z5
17*	SP0550M	SP0750M	SP1100M	SP1500M	-	-
17**	-	-	-	SP1500T	SP2200T	SP2200T
18	SPX3020E	SPX3020E	SPX3020E	SPX3020E	SPX3020E	SPX3020E
19 + 6	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN	SPX1600PN
20	SPX3000GA	SPX3000GA	SPX3000GA	SPX3000GA	SPX3000GA	SPX3000GA
21	RSX750AAE	RSX750AAE	RSX750AAE	RSX750AAE	RSX750AAE	RSX750AAE
4 + 7 + 10 + 11 + 14	SPX3000GS	SPX3000GS	SPX3000GS	SPX3000GS	SPX3000GS	SPX3000GS

* Single phase - Monophasé - Wechselstrommotor - Monofásicos - Monofase - Eenfasige - Monofásicos - Enfasig - Одна фаза.

** Three phase - Triphasé - Drehstrommotor - Trifásicos - Trifase - Driefasige - Trifásicos - Trefasig - Три фазы.



N°	Mod. SP3522XE25	Mod. SP35303
1	SPX1700FG	SPX1700FG
2	SPX3520AE	SPX3520AE
3	SPX1600R	SPX1600R
4	SPX3521B	SPX3521B
5	SPX3021CE	SPX3031CE
5 bis	SPX3021R	SPX3021R
6	SPX1600Z2	SPX1600Z2
7	SPX3000T	SPX3000T
8	SPX3020E	SPX3020E
9	SPX3000FE	SPX3000FE
10	SPX1600Z4	SPX1600Z4
11	SPX0125Z4E	SPX0125Z4E
12	SPX3000GA	SPX3000GA
13	SPX1600Z5	SPX1600Z5
14	SPX0125F	SPX0125F
15*	SPX1500M	-
15**	SPX1500T	SPX2200T
3 + 6 + 7 + 14	SPX3500GS	SPX3500GS

* Single phase - Monophasé - Wechselstrommotor - Monofásicos - Monofase - Eenfasige - Monofásicos - Enfasig - Одна фаза.

** Three phase - Triphasé - Drehstrommotor - Trifásicos - Trifase - Driefasige - Trifásicos - Trefasig - Три фазы.

GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'œuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Wearing parts are not covered by the warranty.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDS Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

BEPERKTE GARANTIE

Voor alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van HAYWARD, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erranei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore. Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

BEGRÄNSAD GARANTI

Alla produkter från Hayward omfattas av en garanti för tillverknings- och materialfel under två år från inköpsdatum. Bifoga inköpsbevis med datum vid garantifrågor. Vi rekommenderar därför att du sparar fakturan.

Haywards garanti täcker reparation eller byte, efter Haywards eget skön, av defekt produkt, förutsatt att denna använts på normalt sätt enligt anvisningarna i respektive användarhandbok och inte ändrats på något sätt samt att endast delar och komponenter från Hayward använts. Garantin täcker inte skada på grund av frost eller kemikalier. Inga ytterligare kostnader (frakt, arbete m.m.) täcks av garantin.

Hayward kan inte hållas ansvarig för direkt eller indirekt skada på grund felaktig installation, anslutning eller användning av produkten.

Vänligen kontakta din återförsäljare för garantifrågor och eventuell reparation eller byte av en artikel.

Ingen utrustning som återsänds till vår fabrik kommer att accepteras utan vårt skriftliga godkännande i förväg.

Garantin täcker inte slitdelar.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На BCE изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.



Hayward is a registered trademark
of Hayward Industries, Inc.
© 2015 Hayward Industries, Inc.